

KÚPNA ZMLUVA

uzavretá podľa § 409 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Zmluva“)

1. Zmluvné strany**Kupujúci**

Názov: InoBat Energy j.s.a.
Sídlo: Dolná 5, 974 01 Banská Bystrica
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu
Banská Bystrica, oddiel: Sja, vložka č.: 20/S

ICO: 52 722 449
DIČ: 2121116173
IČ DPH: SK2121116173

(ďalej len „Kupujúci“)

Predávajúci

Name: **Technodat Elektro, s.r.o.**
Sídlo: Tř. T. Bati 3295, Zlín, Česko
Zapísaný: Krajský soud v Brně, C33352/KSBR

ICO: 25558218
DIČ: CZ25558218
IČ DPH: [...]

Osoby oprávnené rokovať vo veciach:

(ďalej len „Predávajúci“)

2. Podklad pre uzavretie Zmluvy

Podkladom pre uzavretie tejto Zmluvy je výsledok v rámci realizácie procesu zadávania zákazky, na financovanie ktorej poskytne verejný obstarávateľ 50% a viac finančných prostriedkov na dodanie tovaru, podľa aktuálne platnej Jednotnej príručky

PURCHASE AGREEMENT

entered into pursuant to Sec. 409 et seq. of the
Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code, as
amended

(hereinafter at the “Agreement”)

1. Parties**Purchaser**

Name: InoBat Energy j.s.a.
Seat: Dolna 5, 974 01 Banska Bystrica
Registration: Commercial Registry of the District
Court Banska Bystrica, section: Sja, entry no.: 20/S

ID No.: 52 722 449
Tax ID: 2121116173
VAT ID: SK2121116173

(hereinafter as the “Purchaser”)

Seller

Name: **Technodat Elektro, s.r.o.**
Seat: Tř. T. Bati 3295, Zlín, Česko
Registration: Krajský soud v Brně, C33352/KSBR

ID NO.: 25558218
Tax ID: CZ25558218
VAT ID: [...]

(hereinafter as the “Seller”)

2. Foundation for the conclusion of this Agreement

The basis for the conclusion of this Agreement is the result of the implementation of the procurement process, for which the contracting authority will provide 50% or more of the funds for the sup-

pre žiadateľov/prijímateľov k procesu a kontrole verejného obstarávania (verzia 2), účinnnej od 31. marca 2022, financovaného z nenávratného finančného príspevku zo štrukturálnych a/alebo iných verejných fondov Európskej únie a Európskych spoločenských a/alebo iných verejnoprávnych fondov (ďalej len „NFP“) v rámci realizácie projektového zámeru podaného priamym účastníkom InoBat Energy j.s.a. v rámci tzv. IPCEI („Important Project of Common European Interest“) s názvom European Battery Innovation, kód výzvy OPII-MH/DP/2021/9.5-34, zverejnenej 31.08.2021 Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky ako sprostredkovateľským orgánom v rámci operačného programu Integrovaná infraštruktúra, na predmet zákazky: Dodávka plánovacieho softvéru pre tvorbu elektrotechnickej dokumentácie

3. Predmet Zmluvy a termín dodania

3.1. Predávajúci sa zaväzuje dodať Kupujúcemu software špecifikovaný v Prílohe č. 1 a poskytnúť mu právo na používanie tohto software formou licencií špecifikovaných v Prílohe č. 1.

3.2. Kupujúci sa zaväzuje software za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve prevziať a zaplatiť zaň Predávajúcemu cenu dohodnutú v čl. 4 tejto Zmluvy.

3.3. Predávajúci sa zaväzuje dodať software do 2 kalendárnych týždňov od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy podľa čl. 7.2 tejto Zmluvy.

3.4. Predávajúci sa zaväzuje súčasne s dodaním software odovzdať Kupujúcemu všetky potrebné doklady, a to najmä:

- a) dodací list so špecifikovaním Licencií, presného množstva, označením Zmluvy, označením Predávajúceho,
- b) Lícenčné podmienky,
- c) ostatné doklady podľa požiadaviek Kupujúceho.

ply of goods pursuant to the currently valid Unified manual for applicants/beneficiaries for the public procurement process and control (version 2), effective from 31 March 2022, financed from a non-repayable financial contribution from structural and/or other public funds of the European Union and European Communities and/or other public funds (hereinafter as the “NFC”) within the implementation of the project plan submitted by the direct participant InoBat Energy j.s.a. as a part of IPCEI (“Important Project of Common European Interest”) titled European Battery Innovation, call code OPII-MH/DP/2021/9.5-34, published on 31 August 2021 by the Ministry of Economy of the Slovak Republic as an intermediary body within the Integrated Infrastructure Operational Program, for the subject of the contract: Supply of electrical project planning tool

3. Subject matter of the Agreement and the delivery date

3.1. The Seller undertakes to deliver to the Purchaser the licences for usage of SW specified in the Schedule no. 1 attached hereto (hereinafter as the “Licences”) and to transfer the Rights to use the SW specified in the Schedule no. 1.

3.2. Under the conditions of this Agreement the Purchaser undertakes to take over the Licences and pay the agreed price to the Seller pursuant to Art. 4 hereof.

3.3. The Seller undertakes to deliver the Licences within 2 calendar weeks from the effectiveness of this Agreement according to art. 7.2 of this Agreement.

3.4. Simultaneously with the delivery of the Goods, the Seller undertakes to hand over to the Buyer all necessary documents relating to the Licences, in particular:

- a) delivery note specifying the Licences, the exact quantity, the Contract designation, data on the return of the packaging, the Seller's designation,
- b) Terms and conditions,

<p>Kupujúci sa zaväzuje prevziať software v dohodnutom mieste dodania.</p> <p>3.5. Prevzatie dodaného software je Kupujúci povinný Predávajúcemu písomne potvrdiť na dodacom liste; jedna kópia dodacieho listu zostáva Kupujúcemu.</p> <p>4. Cena, platobné podmienky a zmluvné pokuty</p> <p>4.1. Cena za software v rozsahu podľa článku 3 tejto Zmluvy je zmluvnými stranami dohodnutá ako cena maximálna vo výške 8970 EUR bez DPH (slovom: osemtisíc deväťsto sedemdesiat EUR bez DPH) (ďalej len „Cena“). V dohodnutej Cene nie je zahrnutá daň z pridanej hodnoty, ktorá sa pripočíta k Cene v súlade s príslušnými právnymi predpismi</p> <p>4.2. Cena je špecifikovaná v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.</p> <p>4.3. Cena bude uhradená v jednej platbe nasledovným spôsobom: 100% vopred. Cena bude fakturovaná Predávajúcim v zmysle Prílohy č. 2 tejto Zmluvy. Predávajúci je oprávnený vystaviť výúčtovaciu faktúru najskôr v deň dodania software, pričom prílohou faktúry musí byť dodací list podpísaný Kupujúcim.</p> <p>4.4. Splatnosť vystavených faktúr je 30 dní od dňa vystavenia faktúry Kupujúcemu.</p> <p>4.5. Faktúra Predávajúceho musí byť vystavená v súlade s príslušnými právnymi predpismi a doručená Kupujúcemu. Ak faktúra nebude obsahovať zákonom stanovené náležitosti, alebo ak v nej budú uvedené nesprávne údaje, je Kupujúci oprávnený vrátiť ju v lehote 7 dní od jej doručenia Predávajúcemu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov. V takom prípade začína nová lehota splatnosti, ktorá začne plynúť doručením opravenej faktúry Kupujúcemu.</p>	<p>c) other documents according to the Buyer's requirements.</p> <p>The Buyer undertakes to take delivery of the Licences at the agreed place of delivery.</p> <p>3.5. The Buyer is obliged to confirm the acceptance of the delivered Licences to the Seller in writing on the delivery note; one copy of the delivery note remains with the Buyer.</p> <p>4. Purchase price, payment terms and contractual penalties</p> <p>4.1. The price for the Licence in the scope pursuant to Art. 3 hereof is agreed by the Parties as a maximum price in the amount of EUR excluding VAT (in words: EUR excl. VAT) (hereinafter as the "Price"). The agreed Price does not include value added tax, which shall be added to the Price in accordance with the relevant legal regulations</p> <p>4.2. The Price is specified in Schedule no. 2 attached hereto.</p> <p>4.3. The Price will be paid in one payment as follows: 100% in advance. The Price will be invoiced by the Seller in accordance with Schedule no. 2 attached hereto. The Seller is entitled to issue a final settlement invoice at the earliest on the day of delivery of the Goods, while the delivery note signed by the Buyer must be attached to the invoice.</p> <p>4.4. The maturity period of the issued invoices is 30 days from delivery of the invoice to the Purchaser.</p> <p>4.5. The Seller's invoice must be issued in accordance with the relevant legal regulations and delivered to the Buyer. In the event that the invoice does not contain the requisites stipulated by law, or if it contains incorrect information, the Purchaser is entitled to return the invoice to the Seller within 7 days of its delivery, stating the missing particulars or incorrect information. In this case, a new maturity period shall commence, which begins with the delivery of the corrected invoice to the Purchaser.</p>
---	--

V prípade omeškania Kupujúceho s úhradou Ceny alebo jej časti, je Predávajúci oprávnený účtovať úrok z omeškania vo výške 0,05% za každý deň omeškania z čiastky, s ktorou je Kupujúci v omeškaní.

4.6. Všetky platby podľa tejto Zmluvy bude Kupujúci hradiť bezhotovostným prevodom na účet Predávajúceho uvedený v článku 1 tejto Zmluvy.

4.7. Za nedodržanie požadovaného termínu dodania Tvaru podľa bodu 3.3 tejto Zmluvy, má Kupujúci voči predávajúcemu nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,1% z Ceny za každý započatý deň omeškania. Zaplacením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Kupujúceho na náhradu spôsobenej škody. Predávajúci je povinný túto zmluvnú pokutu Kupujúcemu zaplatiť, pričom Kupujúci má zároveň voči Predávajúcemu právo na náhradu škody presahujúcej zmluvnú pokutu.

4.8. Ak Predávajúci po podpise tejto Zmluvy a pred začatím dodávky software odstúpi od tejto Zmluvy z dôvodov na strane Predávajúceho, je povinný bez vyzvania zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 800,- EUR.

5. Kontrola, audit, overovanie na mieste a povinnosti Kupujúceho v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP

5.1. Predávajúci je povinný poskytnúť súčinnosť pri vykonávaní finančnej kontroly, strpieť výkon kontroly/auditú súvisiaceho s dodávaným tovarom, službami a stavebnými prácami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a/alebo Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „NFP“), ktorú plánuje mať alebo má Kupujúci uzatvorenú s poskytovateľom NFP (ďalej len „Zmluva o NFP“), a to oprávnenými osobami na výkon tejto kontroly/auditú a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

In the event of the Purchaser's delay in paying the Price or any part thereof, the Seller is entitled to charge interest on arrears at the rate of 0.05% per each day of delay on the amount with which the Purchaser is in arrears.

4.6. Pursuant to this Agreement, all payments shall be transferred from the Purchaser's bank account to the Seller's bank account specified in Art. 1 hereof.

4.7. For non-compliance with the required delivery date of the Goods pursuant to Art. 3.3 hereof, the Purchaser is entitled to a contractual penalty in the amount of 0.1% of the Price for each commenced day of delay. Payment of the contractual penalty under this paragraph does not affect the Purchaser's claim for damages. The Seller is obliged to pay this contractual penalty to the Purchaser, while the Purchaser is also entitled to compensation of the damages in excess of the contractual penalty.

4.8. Should the Seller withdraw from this Agreement after its signing and before the start of delivery of the Goods due to reasons on the Seller's side, he is obliged to pay the Purchaser a contractual penalty in the amount of EUR 800 without notice.

5. Review, audit, on-site verification and obligations of the Buyer in relation with the NFC Agreement

5.1. The Seller is obliged to provide co-operation in performing financial review or audit, to tolerate review/audit related to delivered goods, services and works at any time during the validity and effectiveness of this Agreement and/or the Agreement on the provision of a non-refundable financial contribution (hereinafter as the "NFC"), which the Purchaser intends to conclude or concluded with the NFC provider (hereinafter as the "NFC Agreement"), by the authorized persons to perform this review/audit and provide them with all necessary cooperation.

<p>5.2. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditov sú najmä:</p> <p>5.2.1. Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,</p> <p>5.2.2. Útvary vnútorného auditu Riadiaceho orgánu alebo Sprostredkovateľského orgánu a nimi poverené osoby,</p> <p>5.2.3. Najvyšší kontrolný úrad SR a ním poverené osoby,</p> <p>5.2.4. Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány (Úrad vládneho auditu) a osoby poverené na výkon kontroly/auditov,</p> <p>5.2.5. Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,</p> <p>5.2.6. Orgán zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ,</p> <p>5.2.7. Osoby prizvané orgánmi uvedenými v bodoch 5.2.1. až 5.2.6 v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a právnymi aktmi EÚ.</p> <p>5.3. Ak sa na Predávajúceho a jeho subdodávateľov vzťahuje povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Predávajúci je povinný dodržať túto povinnosť počas celej doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, pričom sa zaväzuje rovnako zabezpečiť plnenie tejto povinnosti všetkými jeho subdodávateľmi. Predávajúci zároveň vyhlasuje, že jeho konečným užívateľom výhod alebo konečným užívateľom výhod jeho subdodávateľov nie je verejný funkcionár podľa § 11 ods. 1 písm. c) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“). V prípade, ak počas plnenia tejto Zmluvy dôjde k právoplatnému výmazu niektorého subdodávateľa z registra partnerov verejného sektora,</p>	<p>5.2. The persons authorized to carry out review/audit are mainly:</p> <p>5.2.1. NFC provider and its authorized persons,</p> <p>5.2.2. The internal audit department of the Managing Authority or the Intermediate Body and the persons authorized by them,</p> <p>5.2.3. The Supreme Audit Office of the Slovak Republic and its authorized persons,</p> <p>5.2.4. Audit authority, its cooperating bodies (Government Audit Office) and persons authorized to perform review/audit,</p> <p>5.2.5. Authorized representatives of the European Commission and the European Court of Auditors,</p> <p>5.2.6. The body ensuring the protection of the EU's financial interests,</p> <p>5.2.7. Persons invited by the authorities referred to in 5.2.1. to 5.2.6 in accordance with the applicable laws of the Slovak Republic and EU legal regulations.</p> <p>5.2.8. If the Seller and its subcontractors are subject to the obligation to register in the register of public sector partners pursuant to Act no. 315/2016 Coll. on the register of public sector partners and on the amendment of certain laws as amended, the Seller is obliged to comply with this obligation during the entire period of validity and effectiveness of this Agreement, while also undertaking to ensure the fulfilment of this obligation by all its subcontractors. At the same time, the Seller declares that its end user of benefits or the end user of the benefits of his subcontractors is not a public official according to § 11 par. 1 letter c) Act no. 343/2015 Coll. on public procurement and on the amendment of certain laws as amended (hereinafter as the "Public Procurement Act"). In the event that,</p>
--	--

je Predávajúci povinný okamžite ukončiť plnenie tejto Zmluvy prostredníctvom takéhto subdodávateľa a oznámiť túto skutočnosť bez zbytočného odkladu, najneskôr do troch pracovných dní od kedy sa o tejto skutočnosti dozvedel, Kupujúcemu.

5.4. Ak kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o NFP bude Kupujúcemu uložená sankcia, hlavne a nie výlučne vrátiť vyplatený NFP alebo jeho časť, poskytovateľom nenávratného finančného príspevku alebo inou oprávnenou osobou na výkon kontroly / auditu z dôvodu porušenia vyhlásenia a/alebo povinnosti na strane Predávajúceho vyplývajúcej z tejto Zmluvy alebo zo všeobecne záväznej právnej úpravy, zaväzuje sa Predávajúci odškodniť Kupujúceho. Predávajúci vyhlasuje podľa § 725 a nasl. Obchodného zákonníka, že Kupujúceho odškodní a nahradí mu akúkoľvek škodu, ktorá z toho dôvodu vznikne, vrátane poplatkov za právne zastúpenie, sankcie uložené poskytovateľom NFP alebo inou oprávnenou osobou na výkon kontroly / auditu, ako aj akékoľvek s tým súvisiace náklady.

5.5. Predávajúci je povinný bezodkladne písomne informovať Kupujúceho o začatí a ukončení akéhokoľvek súdneho, exekučného alebo správneho konania voči Predávajúcemu, o vzniku a zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť, o všetkých zisteniach oprávnených osôb na výkon kontroly alebo auditu, ako aj o iných skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu aktivít tejto Zmluvy a/alebo Zmluvy o NFP. Predávajúci je tiež povinný informovať Kupujúceho o tom, že sa stal spoločnosťou v kríze v zmysle ust. § 67a a nasl. Obchodného zákonníka, o začatí a ukončení konkurzného konania a konkurzu, reštrukturalizačného konania a reštrukturalizácie, ako aj o vstupe Predávajúceho do likvidácie a jej ukončení.

during the performance of this Agreement, a subcontractor is legally deleted from the register of public sector partners, the Seller is obliged to immediately terminate the performance of this Agreement through such a subcontractor and to notify this fact without undue delay, at the latest within three working days from when this fact became known, to the Buyer.

5.3. If at any time during the validity of the NFC Agreement, a sanction is imposed on the Buyer, mainly and not exclusively to return the paid NFC or its part, to the provider of the non-refundable financial contribution or to another authorized person for the performance of review/audit due to the violation of the declaration and/or obligation on the part of the Seller arising from this Agreement or from generally binding legislation, the Seller undertakes to compensate the Buyer. The Seller declares according to § 725 et seq. of the Commercial Code, that it will indemnify and reimburse the Buyer for any damage that may arise as a result, including legal fees, sanctions imposed by the NFC provider or another authorized person for the performance of review / audit, as well as any related costs.

5.4. The Seller is obliged to immediately inform the Buyer in writing about the initiation and termination of any judicial, executive or administrative proceedings against the Seller, about the occurrence and termination of circumstances excluding liability, about all findings of persons authorized for the performance of review / audit, as well as about other facts, which have or may have an impact on the implementation of the activities of this Agreement and/or the NFC Agreement. The Seller is also obliged to inform the Buyer that it has become a company in crisis in accordance with paragraph § 67a et seq. of the Commercial Code, on the initiation and termination of bankruptcy proceedings and bankruptcy, restructuring proceedings and restructuring, as well as on the entry of the Seller into liquidation and its termination.

<p>5.6. Predávajúci je tiež povinný písomne informovať Kupujúceho o trestnom konaní vedenom voči Predávajúcemu, jeho štatutárnemu orgánu či prokuristovi za trestné činy: poškodzovania finančných záujmov Európskej únie (§ 261 – 263 zákona č. 300/2005 Z. z. Trestného zákona v znení neskorších predpisov – ďalej ako „TZ“), trestných činov korupcie (§ 328 – 336b TZ), legalizácie výnosu z trestnej činnosti (§ 233 – 234 TZ), založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny (§ 296 TZ), machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe (§ 266 – 268 TZ), niektorý z trestných činov daňových (§ 276 – §278a TZ) alebo trestné činy právnických osôb podľa zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov .</p>	<p>5.5. The Seller is also obliged to inform the Buyer in writing about the criminal proceedings conducted against the Seller, its statutory body or procurator for criminal offences: damage to the financial interests of the European Union (§ 261 – 263 of Act No. 300/2005 Coll. Criminal of the Act, as amended - hereinafter as "the CC"), crimes of corruption (§ 328 - 336b of the CC), legalization of the proceeds of criminal activity (§ 233 - 234 of the CC), the establishment, formation and support of a criminal group (§ 296 CC), machinations in public procurement and public auction (§ 266 – 268 CC), any of the tax crimes (§ 276 – §278a CC) or criminal offenses of legal entities according to Act no. 91/2016 Coll. on the criminal liability of legal entities and on the amendment of some laws as amended.</p>
<p>5.7. Existencia akejkoľvek skutočnosti uvedenej v čl. 5.3, 5.5 a 5.6 tejto Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Predávajúceho a Kupujúci má právo odstúpiť od Zmluvy. Kupujúci má právo tiež odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, že Kupujúcemu bola uložená sankcia poskytovateľom NFP alebo inou osobou oprávnenou na výkon kontroly /auditu z dôvodu porušenia vyhlásenia a/alebo povinnosti na strane Predávajúceho vyplývajúcej z tejto Zmluvy alebo zo všeobecne záväznej právnej úpravy, ako aj na základe dôvodov uvedených v § 19 zákona o verejnom obstarávaní. Odstúpenie od zmluvy je v takom prípade účinné jeho doručením Predávajúcemu.</p>	<p>5.6. The existence of any fact mentioned in Art. 5.3, 5.5 and 5.6 of this Agreement is considered a material breach of the Agreement by the Seller and the Buyer has the right to withdraw from the Agreement. The Buyer also has the right to withdraw from this Agreement in the event that the Buyer has been sanctioned by the NFC provider or another person authorized for performance of review/audit due to a violation of the declaration and/or obligation on the part of the Seller arising from this Agreement or from generally binding legislation, as well as on the basis of the reasons listed in § 19 of the Public Procurement Act. In such case, withdrawal from the contract is effective upon its delivery to the Seller.</p>
<p>6. Zodpovednosť za vady, záruka za kvalitu</p> <p>6.1. Predávajúci zodpovedá za to, že SW ku ktorému sa viažu licencie bude mať vlastnosti v súlade s Prílohou č. 1 tejto Zmluvy.</p>	<p>6. Liability for defects, quality guarantee</p> <p>6.1. The Seller is responsible for ensuring that the SW and linked licences will have the properties specified in Schedule no. 1 of this Agreement.</p>

<p>6.2. Pre nároky zo zodpovednosti za vady platia ustanovenia Obchodného zákonníka v platnom znení.</p>	<p>6.2. The provisions of the Commercial Code, as amended, apply to claims for liability for defects.</p>
<p>7. Vyhlásenia Predávajúceho</p>	<p>7. Statements of the Seller</p>
<p>7.1. Predávajúci vyhlasuje, že u neho a v prípade ak je Predávajúci fyzickou osobou, tak ani u osoby, v ktorej je Predávajúci štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom a v prípade, ak je Predávajúci právnickou osobou, tak ani u osoby, ktorá je štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom Predávajúceho, ani u osoby, v ktorej je jeho štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu alebo spoločník štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom, nenaštal žiaden z dôvodov na zrušenie registrácie pre daň z pridanej hodnoty v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o DPH“), ktorými sú, že nevykonáva alebo prestal vykonávať podnikanie v zmysle § 3 zákona o DPH, opakovane v kalendárnom roku nesplní povinnosť podať daňové priznanie k dani z pridanej hodnoty, opakovane v kalendárnom roku nezaplatí vlastnú daňovú povinnosť na dani z pridanej hodnoty, opakovane nie je zastihnutelný na adrese sídla, miesta podnikania a ani na adrese svojej prevádzkarne alebo opakovane porušuje povinnosti pri daňovej kontrole v zmysle zákona o DPH. Zmluvné strany sa dohodli, že vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety sa považujú za zopakované v ktoromkoľvek okamihu počas trvania tejto zmluvy alebo až do zániku povinnosti predávajúceho zaplatiť daň podľa zákona o DPH v súvislosti s touto Zmluvou.</p>	<p>7.1. The Seller declares that with him and, if the Seller is a natural person, neither with a person in which the Seller is a statutory body, a member of a statutory body, or a partner, nor with a person who is a statutory body, if the Seller is a legal entity, a member of a statutory body or a partner of the Seller, or a person in which his statutory body or a member of a statutory body or a partner is a statutory body, a member of a statutory body or a partner, none of the reasons have arisen for cancelling the registration for value added tax in accordance with Act no. 222/2004 Coll. on value added tax, as amended, as amended (hereinafter as the "VAT Act"), which are that he does not or has ceased to conduct business in accordance with § 3 of the VAT Act, repeatedly in a calendar year does not fulfill the obligation to file a tax return for value added tax, repeatedly fails to pay his own tax liability for value added tax in the calendar year, repeatedly cannot be reached at the address of the registered office, place of business and even at the address of his place of business or repeatedly violates obligations during tax control in accordance with the VAT Act. The contracting parties have agreed that the statements according to the previous sentence are considered repeated at any time during the duration of this Agreement or until the Seller's obligation to pay tax according to the VAT Act in connection with this Agreement ceases.</p>
<p>7.2. Zmluvné strany konštatujú, že Predávajúci požiadal Kupujúceho, aby sa v súvislosti s uzavieraním tejto zmluvy spoľahol na to, že jeho vyhlásenia obsiahnuté v bode 1. sú pravdivé, úplné a správne. Kupujúci sa zaväzuje uskutočniť konanie podľa predchádzajúcej vety, o ktoré ho Predávajúci požiadal.</p>	<p>7.2. The contracting parties state that the Seller has asked the Buyer to rely on the fact that his statements contained in point 1 are true, complete and correct in connection with the conclusion of this Agreement. The Buyer undertakes to carry out the procedure according to the previous sentence, which the Seller requested.</p>
<p>7.3. Predávajúci sa zaväzuje nahradiť kupujúcemu náklady a škodu, ktorá mu vznikne</p>	<p>7.3. The Seller undertakes to compensate the Buyer for the costs and damages incurred as</p>

<p>v dôsledku spoľahnutia sa na pravdivosť, úplnosť a správnosť vyhlásení Predávajúceho obsiahnutých v bode 1. (sľub odškodnenia) a to najmä v prípade, ak v dôsledku nepravdivosti, neúplnosti alebo nesprávnosti predmetných vyhlásení Kupujúci bude ručiť za daň podľa ust. § 69b zákona o DPH ako osoba povinná platiť daň správcovi dane v zmysle ust. § 69 ods. 14 písm. b) zákona o DPH.</p>	<p>a result of relying on the truthfulness, completeness and correctness of the Seller's statements contained in point 1 (promise of compensation), especially in the event that due to the falsity, incompleteness or incorrectness of the declared Buyer will be liable for the tax according to sec. § 69b of the VAT Act as a person obliged to pay tax to the tax administrator in accordance with § 69 par. 14 letters b) of the VAT Act.</p>
<p>7.4. V prípade, že sa vyhlásenia uvedené v bode 1. stanú nepravdivými, nesprávnymi alebo neúplnými (t.j. v prípade, ak u ktorejkoľvek z osôb tam uvedených nastane ktorýkoľvek z dôvodov na zrušenie registrácie pre daň z pridanej hodnoty), Predávajúci sa zaväzuje informovať Kupujúceho o takej skutočnosti bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o nej dozvedel.</p>	<p>7.4. In the event that the statements referred to in point 1. become false, incorrect or incomplete (i.e. in the event that any of the persons listed there have any of the reasons for cancellation of registration for value added tax), the Seller undertakes to inform the Buyer of such fact without undue delay after becoming aware of it.</p>
<p>7.5. Predávajúci sa zaväzuje kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy na požiadanie kupujúceho predložiť kupujúcemu k nahliadnutiu výpis z obchodného registra Predávajúceho nie starší ako 30 dní ku dňu predloženia.</p>	<p>7.5. The Seller undertakes at any time during the term of this Agreement, upon the Buyer's request, to submit to the Buyer, for inspection, an extract from the Seller's commercial register no older than 30 days as of the date of submission.</p>
<p>8. Doručovanie dokumentov</p>	<p>8. Serving of documents</p>
<p>8.1. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek písomnosť doručovaná v súvislosti so Zmluvou sa považuje za doručenie druhej zmluvnej strane v prípade doručovania prostredníctvom:</p>	<p>8.1. The contracting parties have agreed that any written document delivered in connection with the Contract is considered to have been delivered to the other contracting party in the event of delivery through:</p>
<p>a) faxu, okamihom vytlačenia potvrdenia o odoslaní faxovej správy z faxu použitého odosielateľom, ktoré potvrdí doručenie zasielanej písomnosti na číslo faxu príjemcu za predpokladu odoslania faxu do 15.00 v pracovný deň inak v nasledujúci pracovný deň; alebo</p>	<p>a) by fax, at the moment of printing the confirmation of the sending of the fax message from the fax machine used by the sender, which confirms the delivery of the sent document to the recipient's fax number, provided that the fax is sent by 15:00 on a working day, otherwise on the following working day; or</p>
<p>b) elektronickej pošty (ďalej len „e-mail“) dňom, kedy zmluvná strana odoslala e-mail druhej zmluvnej strane, alebo</p>	<p>b) electronic mail (hereinafter as "e-mail") on the day when the contracting party sent an e-mail to the other contracting party, or</p>
<p>c) pošty, kuriérom alebo v prípade osobného doručovania, dorúčením písomnosti adresátovi s tým, že v prípade doručovania</p>	<p>c) by post, by courier or, in the case of personal delivery, by delivering the document to the addressee, with the fact that in the case of</p>

prostredníctvom pošty musí byť písomnosť zaslaná doporučené s doručenkou preukazujúcou doručenie na adresu príslušnej zmluvnej strany. V prípade doručovania inak ako poštou, je možné písomnosť doručovať aj na inom mieste ako na adrese príslušnej zmluvnej strany, ak sa na tomto mieste zmluvná strana v čase doručenia zdržuje. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, alebo tretí deň odo dňa uloženia zásielky na pošte, doručovanej poštou zmluvnej strane, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde alebo v prípade doručovania kuriérom alebo osobného doručovania aj deň, v ktorý zásielka nebola adresátovi doručená z dôvodu, že adresát nebol zastihnutý.

- 8.2. Pre potreby doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail) a faxu sa použije adresa Predávajúceho: .matus.babinec@technodat.eu;
adresa Kupujúceho

- 8.3. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel zmluvných strán uvedené v záhlaví Zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti písomne oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním písomnosti.

delivery by post, the document must be sent by registered mail with a delivery note proving delivery to the address of the relevant contracting party. In the case of delivery other than by post, it is possible to deliver the document at a place other than the address of the relevant contracting party, if the contracting party is present at this place at the time of delivery. The day on which the contractual party, which is the addressee, refuses to accept the delivered document, or the third day from the day of depositing the shipment at the post office, delivered by mail to the contractual party, or on which it is on the shipment, delivered by mail to the contractual party, is also considered the day of delivery of the document, a note demonstrably marked by a post office employee that "the addressee has moved", "the addressee is unknown" or another note of similar meaning, if at the same time such a note is based on the truth or, in the case of delivery by courier or personal delivery, also the day on which the parcel was not delivered to the addressee from for the reason that the addressee was not reached.

- 8.2. For the needs of delivery via electronic mail (e-mail) and fax, it will be used
Seller's address:;
Buyer's address:

- 8.3. For the purposes of delivery by mail, the addresses of the registered offices of the contracting parties listed in the header of the Agreement shall be used, unless the addressee of the document has notified the sending contracting party of the new address of the registered office, or another new address intended for the delivery of documents, in writing. In the event of any change in the address intended for the delivery of documents on the basis of the Agreement or in connection with the Agreement, the relevant contractual party undertakes to immediately inform the other contractual party in writing about the change of address; in such a case, the new address properly notified to the contracting party before sending the document is decisive for delivery.

<p>8.4. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že písomnosti týkajúce sa zániku alebo zmeny Zmluvy musia byť doručované výhradne poštou ako doporučená zásielka, kuriérom alebo osobne.</p>	<p>8.4. At the same time, the contracting parties have agreed that documents related to the termination or amendment of the Agreement must be delivered exclusively by registered mail, courier or personally.</p>
<p>9. Záverečné ustanovenie</p>	<p>9. Final provisions</p>
<p>9.1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť deň nasledujúci po dni doručenia oznámenia o účinnosti tejto Zmluvy, ktorú preukázateľne zašle Kupujúci Predávajúcemu a to bezodkladne po doručení oznámenia o ukončení finančnej kontroly, ak poskytovateľ NFP neidentifikoval nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať vplyv na výsledok verejného obstarávania. Ak boli v rámci finančnej kontroly verejného obstarávania identifikované nedostatky, ktoré mali alebo mohli mať vplyv na výsledok verejného obstarávania, Zmluva nadobudne účinnosť až potom, ako Kupujúci preukázateľne zašle Predávajúcemu oznámenie o účinnosti tejto Zmluvy a to po odsúhlasení ex ante finančnej opravy a splnení podmienok na uplatnenie ex ante finančnej opravy.</p>	<p>9.1. This Agreement shall become effective on the date of its execution by the authorized representatives of both parties and shall enter into force on the day following the date of delivery of the notice of effectiveness of this Agreement, which the Purchaser shall demonstrably send to the Seller immediately after delivery of notification of the termination of the financial control, if the NFC provider has not identified deficiencies that should or could have an impact on the outcome of the public procurement. If deficiencies were identified as part of the financial control of the public procurement, which had or could have an impact on the outcome of the public procurement, the Agreement will come into effect only after the Buyer verifiably sends the Seller a notice of the effectiveness of this Agreement, after approving ex ante financial correction and fulfillment conditions for application of the ex ante financial correction.</p>
<p>9.2. Kupujúci má právo bez akýchkoľvek sankcií odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, keď ešte nedošlo k plneniu z tejto Zmluvy medzi Kupujúcim a Predávajúcim (t.j. pred dodaním softwaru podľa tejto Zmluvy) a výsledky finančnej kontroly poskytovateľa NFP neumožňujú financovanie výdavkov vzniknutých z realizácie procesu zadávania zákazky na Tovar. Odstúpenie od zmluvy je v takom prípade účinné jeho doručením Predávajúcemu.</p>	<p>9.2. The Purchaser is entitled to withdraw from this Agreement without any sanctions in the event that the Agreement between the Purchaser and the Seller has not yet been fulfilled (i.e. before delivery of the Goods according to this Agreement) and the results of the financial review of the NFC provider do not allow financing of expenses arising from the implementation of the ordering process of the Goods. In such a case, withdrawal from the Agreement is effective upon its delivery to the Seller.</p>
<p>9.3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:</p> <p>Príloha č. 1 – Špecifikácia software</p> <p>9.3.1.Príloha č. 2 – Kalkulácia Ceny</p>	<p>9.3. An integral part of this Agreement is:</p> <p>9.3.1.Schedule no. 1 – Specification of the Licences</p> <p>9.3.2.Schedule no. 2 – <u>Price Quote</u></p>

<p>9.3.2.Príloha č. 3 – Doklad(y) o zapísaní do registra partnerov verejného sektora u Zhotoviteľa a subdodávateľov, ak sa ich zápis v zmysle platného príslušného zákona vyžaduje</p> <p>9.4. Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomne formou dodatkov k tejto Zmluve</p> <p>9.5. Táto zmluva ako aj práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami slovenského hmotného práva s vylúčením akýchkoľvek kolízných noriem.</p> <p>9.6. Ak počas trvania zmluvy dôjde medzi zmluvnými stranami k akémukoľvek sporu, zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť všetko úsilie za účelom zmierneho vyriešenia.</p> <p>a) Ak napriek postupu podľa čl. 7.7. nebude medzi zmluvnými stranami dosiahnutý konsenzus v lehote 60 dní odo dňa začatia priateľských rokovaní, bude spor a/alebo nárok s konečnou platnosťou rozhodnutý príslušným slovenským súdom.</p> <p>b) Zmluva je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou ma slovenská verzia prednosť.</p> <p>c) Táto zmluva je vypracovaná v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán dostane 2 rovnopisy.</p> <p><i>Nasleduje podpisová strana</i></p>	<p>9.3.3.Schedule no. 3 – Proof (s) of registration in the register of public sector partners with the Seller and subcontractors, if their registration in accordance with the applicable law is required.</p> <p>9.4. This Agreement may be amended only in writing in the form of amendments to this Agreement</p> <p>9.5. This agreement as well as rights and obligations explicitly not regulated by this agreement shall be governed by the applicable provisions of Slovak substantive law with the exclusion of any conflict-of-laws rules.</p> <p>9.6. Should during the validity of this agreement any dispute or controversy arise between the parties, the parties undertake to take their best efforts in order to settle the dispute amicably.</p> <p>a) Should the parties despite their efforts pursuant to Art. 7.7 fail to reach a settlement within sixty (60) days from the day of commencement of the amicable negotiations, the dispute and/or claim shall be resolved by the competent Slovak court.</p> <p>b) This agreement is executed in Slovak and English version; in case of any discrepancies between the two versions, the Slovak version shall prevail.</p> <p>c) This Agreement is issued in 4 counterparts, whereby each party shall receive 2 copies.</p> <p><i>Signature page follows</i></p>
--	--

inoBat

InoBat Energy j.s.a.; Dolná 5; 974 01 Banská Bystrica
(ďalej len zadávateľ):

.....
Kupujúci/Purchaser

.....
In on
10.6.19 19.6.20 KNM

.....
InoBat Energy j.s.a.

Rudolf Sihlovec, predseda predstavenstva/
chairman of the Board

.....
InoBat Energy j.s.a.

Jozef Urban, podpredseda predstavenstva/
vice-chairman of the Board

.....
Predávajúci/Seller

V
ZLIVĚ, dňa 19.10.21 In ZLIVĚ, on 19.10.22

Technodat Elektro, s.r.o.

jednatel

TECHNODAT

Elektro, s.r.o. ©

760 01 Zlín, tř. T. Bati 3295

IČO: 25568218 DIČ: CZ25568218

Tel: 571 894 311

PRÍLOHA Č. 1 - ŠPECIFIKÁCIA TOVARU									
Softvér na spracovávanie a údržbu elektro technologickej dokumentácie									
	Položka	Popis	Parametre	Hodnota/rozsah		Jednotka	Návrh uchádzača	Cena v EUR bez DPH	
				Minimum/od Windows 10	Maximum/do Windows 11				
HLAVNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE Softvér na spracovávanie a údržbu elektro technologickej dokumentácie	Softvér na spracovávanie a údržbu elektro technologickej dokumentácie	Softvér na spracovávanie/údržbu elektro technologickej dokumentácie	Operačný systém			áno/nie	Áno		
			Spracovanie elektro-dokumentácie strojov, zariadení a rozvádzačov	áno	-	áno/nie	Áno		
			Softvérová platforma pre energetiku - spracovanie projektov	áno	-	áno/nie	Áno		
			Správa, riadenie a pripomienkovanie projektov a prevádzkovej dokumentácie	áno	-	áno/nie	Nie		
			Tvorba reportov a pracovných zoznamov na základe požiadaviek zákazníka	áno	-	áno/nie	Áno		
			Tvorba špecifických symbolov pre elektrické schémy	áno	-	áno/nie	Áno		
			Zakladanie nových vrstiev - skrytie, zámk	áno	-	áno/nie	Áno		
			Zakladanie nových položiek v katalógu	áno	-	áno/nie	Áno		
			Zakladanie nových atribútov v databáze	áno	-	áno/nie	Áno		
			Doplnenie zákaznických atribútov pre jednotlivé prístroje	áno	-	áno/nie	Áno		
Ďalšie požiadavky dodaniu a sfunkčneniu zariadenia	Ovládací jazyk	v slovenskom,anglickom, prípadne českom jazyku	Nastavenie vlastností a rozšírených funkcionalít v projektoch	áno	-	áno/nie	Áno		
			Zákaznícke pečiatky	áno	-	áno/nie	Áno		
			Exportné / importné funkcie v databáze katalógov, projektov, symboly, makra, slovníky, vkladanie externých súborov do projektov	áno	-	áno/nie	Áno		
			-	áno	-	áno/nie	Áno		

PRÍLOHA Č. 2 – KALKULÁCIA CENY

Názov predmetu zákazky: Dodávka softvéru na spracovávanie a údržbu elektro technologickej dokumentácie

Rozdelenie predmetu zákazky na časti: nie

Názov zadávateľa zákazky (kupujúceho): InoBat Energy j.s.a., Dolná 5, 974 01 Banská Bystrica

Predávajúci (názov a sídlo): Technodat Elektro, s.r.o.

IČO: 25558218

Platiteľ DPH: ANO

Kontaktná osoba:

Kontaktný e-mail:

Kontaktný telefónne číslo:

KALKULÁCIA CENY

p.č.	Položka	Obchodné meno výrobcu logického celku (ponúknutého zariadenia)	Typové označenie logického celku alebo názov logického celku (ponúknutého zariadenia)	Počet v ks	Jednotková cena v EUR bez DPH	Cena celkom v EUR bez DPH
1.	Dodávka softvéru na spracovávanie a údržbu elektro technologickej dokumentácie			1	8970,-€	8970,-€
Celková cena v EUR bez DPH (Za kompletnú realizáciu (dodávku) predmetu zmluvy)						8970,-€